

中華文化復興運動推行委員會  
國立編譯館中華叢書編審委員會  
主編

黃石公三略今註今譯

魏汝霖  
註譯

中國文學發展史綱要  
中國文學發展史綱要  
中國文學發展史綱要

中國文學發展史綱要

中國文學發展史綱要

中華文化復興運動推行委員會  
國立編譯館中華叢書編審委員會 主編

黃石公三略今註今譯

魏汝霖註譯

臺灣商務印書館發行

中華民國六十四年六月初版  
中華民國六十五年十二月二版

黃石公三略今註今譯 一冊

定價新臺幣五十元正

註譯者 魏 汝 霖

主編者 中華文化復興運動推行委員會  
國立編譯館中華叢書編審委員會

發行者 臺灣商務印書館股份有限公司

臺北市重慶南路一段三十七號

印刷及發行所 臺灣商務印書館股份有限公司

登記證：局版臺業字第〇八三六號

版權所有  
翻印必究

## 編纂古籍今註今譯序

古籍今註今譯，由余歷經嘗試，認為有其必要，特於中華文化復興運動推行委員會成立伊始，研議工作計劃時，余鄭重建議，幸承採納，經於工作計劃中加入此一項目，並交由學術研究出版促進委員會主辦。茲當會中主編之古籍第一種出版有日，特舉述其要旨。

由於語言文字習俗之演變，古代文字原爲通俗者，在今日頗多不可解。以故，讀古書者，尤以在具有數千年文化之我國中，往往苦其文義之難通。余爲協助現代青年對古書之閱讀，在距今四十餘年前，曾爲商務印書館創編學生國學叢書數十種，其凡例如左：

一、中學以上國文功課，重在課外閱讀，自力攻求；教師則爲之指導焉耳。惟重篇巨帙，釋解紛繁，得失互見，將使學生披沙而得金，貫散以成統，殊非時力所許；是有所需乎經過整理之書篇矣。該館鑒此，遂有學生國學叢書之輯。

一、本叢書所收，均重要著作，略舉大凡；經部如詩、禮、春秋；史部如史、漢、五代；子部如莊、孟、荀、韓，並皆列入；文辭則上溯漢、魏，下迄五代；詩歌則陶、謝、李、杜，均有單本；詞則多采五代、兩宋；曲則擷取元、明大家；傳奇、小說，亦選其英。

一、諸書選輯各篇，以足以表見其書、其作家之思想精神，文學技術者爲準；其無關宏

旨者，概從刪削。所選之篇類不省節，以免割裂之病。

一、諸書均爲分段落，作句讀，以便省覽。

一、諸書均有註釋；古籍異釋紛如，即采其較長者。

一、諸書較爲罕見之字，均注音切，並附注音字母，以便諷誦。

一、諸書卷首，均有新序，述作者生平，本書概要。凡所以示學生研究門徑者，不厭其詳。

然而此一叢書，僅各選輯全書之若干片段，猶之嘗其一嚮，而未窺全豹。及民國五十三年，余謝政後重主該館，適國立編譯館有今註資治通鑑之編纂，甫出版三冊，以經費及流通兩方面，均有借助於出版家之必要。商之於余，以其係就全書詳註，足以彌補余四十年前編纂學生國學叢書之闕，遂予接受；甫歲餘，而全書十有五冊，千餘萬言，已全部問世矣。

余又以今註資治通鑑，雖較學生國學叢書已進一步；然因若干古籍，文義晦澀，今註以外，能有今譯，則相互爲用；今註可明個別意義，今譯更有助於通達大體，寧非更進一步歟？

幾經考慮，乃於五十六年秋決定爲商務印書館編纂經部今註今譯第一集十種，其凡例如左：

一、經部今註今譯第一集，暫定十種，如左。

(一)詩經、(二)尚書、(三)周易、(四)周禮、(五)禮記、(六)春秋左氏傳、(七)大學、(八)中庸、(九)論語、(十)孟子。

二、今註仿資治通鑑今註體例，除對單字詞語詳加註釋外，地名必註今名，年份兼註公元；衣冠文物莫不詳釋，必要時並附古今比較地圖與衣冠文物圖案。

三、全書白文約五十萬言，今註假定占白文百分之七十，今譯等於白文百分之一百三十，合計白文連註譯約為一百五十餘萬言。

四、各書按其分量及難易，分別定期於半年內繳清全稿。

五、各書除付稿費外，倘銷數超過二千部者，所有超出之部數，均加送版稅百分之十。

以上經部要籍雖經一一約定專家執筆，惟蹉跎數年，已交稿者僅五種，已出版者僅四種，而每種字數均超過原計劃，有至數倍者，足見所聘專家無不敬恭將事，求備求全，以致遲遲殺青。嗣又加入老子莊子二書，其範圍超出經籍以外，遂易稱古籍今註今譯，老子一種亦經出版。

至於文復會之學術研究出版促進委員會根據工作計劃，更選定第一期應行今註今譯之古籍約三十種，經史子無不在內，除商務書館已先後擔任經部十種及子部二種外，餘則徵求各出版家分別擔任。深盼羣起共鳴，一集告成，二集繼之，則於復興中華文化，定有相

當貢獻。

惟是洽商結果，共鳴者鮮。文復會谷秘書長岐山先生對此工作極爲重視，特就會中所籌少數經費，撥出數十萬元，並得國立編譯館劉館長泛池先生贊助，允任稿費之一部分，統由該委員會分約專家，就此三十種古籍中，除商務書館已任十二種外，一一得人擔任，計由文復會與國譯館共同負擔者十有七種，由國譯館獨任者一種。於是第一期之三十種古籍，莫不有人負責矣。嗣又經文復會決定，委由商務印書館統一印行。唯盼執筆諸先生於講學研究之餘，儘先撰述，俾一二年內，全部三十種得以陸續出版，則造福於讀書界者誠不淺矣。

中華民國六十一年四月二十日

文復會副會長兼學術研究出版促進委員會主任委員王雲五謹識

## 「古籍今註今譯」序

中華民國五十五年十一月十二日，國父百年誕辰，中山樓落成。蔣總統發表紀念文，倡導復興中華文化，全國景從。孫科、王雲五、孔德成、于斌諸先生等一千五百人建議，發起我中華文化復興運動，冀使中華文化復興並發揚光大。於是，海內外一致響應。復由政府及各界人士的共同策動，中華文化復興運動推行委員會於民國五十六年七月二十八日，正式成立，恭推蔣總統任會長，並請孫科、王雲五、陳立夫三先生任副會長，本人擔任秘書長。

文化的內涵極為廣泛，中華文化復興的工作，絕不是中華文化復興運動推行委員會一個機構的努力可以達成的，而是要各機關社團暨海內外每一個國民盡其全力來推動。但中華文化復興運動推行委員會，在整個中華文化復興工作中，負有策劃、協調、鼓勵與倡導的任務。四年多來，中華文化復興運動推行委員會，本着此項原則，在默默中做了許多工作，然而却很少對外宣傳，因為我們所期望的，不是個人的事功，而是中華文化的光輝日益燦爛，普遍地照耀於全世界。

學術是文化中重要的一環，我國古代的學術名著很多，這些學術名著，蘊藏着中國人智慧與理想的精華，象徵着中華文化的精深與博大，也給予今日的中國人以榮譽和自信心。要復興中華文化，就應該讓今日的中國人能讀到而且讀懂這些學術名著，因此，中華文化復興運動推行委員會，在其推行計劃中，即列有「發動出版家編印今註今譯之古籍」一項，並曾請各出版機構對歷代學術名著，作有計劃的整

理註譯。但由於此項工作浩大艱巨，一般出版界因限於人力、財力，難肩此重任，王雲五先生爲中華文化復興運動推行委員會副會長，並兼任學術研究出版促進委員會主任委員，乃以臺灣商務印書館率先倡導，將尚書、詩經、周易等十二種古籍加以今註今譯。（稿費及印刷費用全由商務印書館自行負擔。）然而，歷代學術名著值得令人閱讀者實多，中華文化復興運動推行委員會，遂再與國立編譯館洽商，共同約請學者專家從事更多種古籍的今註今譯，所需經費由中華文化復興運動推行委員會與國立編譯館中華叢書編審委員會共同負責籌措，承蒙國立編譯館慨允合作，經決定將大戴禮記、公羊、穀梁等十七種古籍，請學者專家進行註譯，國立編譯館並另負責註譯「說文解字」一種。於是前後計劃着手今註今譯的古籍，得達到三十種之多，並已分別約定註譯者。其書目爲：

| 古籍名稱 | 註譯者 | 主編者            |
|------|-----|----------------|
| 尚書   | 屈萬里 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 詩經   | 馬持盈 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 周易   | 南懷瑾 | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |
| 周禮   | 林尹  | 王雲五先生（臺灣商務印書館） |

|       |     |                 |
|-------|-----|-----------------|
| 禮記    | 王夢麟 | 王雲五先生（臺灣商務印書館）  |
| 春秋左氏傳 | 李宗侗 | 王雲五先生（臺灣商務印書館）  |
| 大學    | 楊亮功 | 王雲五先生（臺灣商務印書館）  |
| 中庸    | 楊亮功 | 王雲五先生（臺灣商務印書館）  |
| 論語    | 毛子水 | 王雲五先生（臺灣商務印書館）  |
| 孟子    | 史次耘 | 王雲五先生（臺灣商務印書館）  |
| 老子    |     | 王雲五先生（臺灣商務印書館）  |
| 莊子    |     | 王雲五先生（臺灣商務印書館）  |
| 大戴禮記  | 高明  | 中華文化復興運動推行政策委員會 |
| 公羊傳   | 李宗侗 | 中華文化復興運動推行政策委員會 |
| 穀梁傳   | 李宗侗 | 中華文化復興運動推行政策委員會 |

|      |     |                       |
|------|-----|-----------------------|
| 韓詩外傳 | 賴炎元 | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 孝經   | 黃得時 | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 國語   | 張以仁 | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 戰國策  | 程發軔 | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 列女傳  | 張敬  | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 新序   | 盧元駿 | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 說苑   | 盧元駿 | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 墨子   | 李漁叔 | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 荀子   | 熊公哲 | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 韓非子  | 陳啓天 | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |
| 管子   | 李勉  | 國立華編文譯化館復興中華運動叢書推行委員會 |

|      |     |                |
|------|-----|----------------|
| 淮南子  | 于大成 | 中華文化復興運動推行委員會  |
| 孫子   | 魏汝霖 | 中華文化復興運動推行委員會  |
| 論衡   | 阮廷焯 | 中華文化復興運動推行委員會  |
| 說文解字 | 趙友培 | 國立編譯館中華叢書編審委員會 |

以上三十種今註今譯古籍均由臺灣商務印書館肩負出版發行責任。當然，中國歷代學術名著，有待今註今譯者仍多。只是限於財力，一時難以立即進行，希望在這三十種完成後，再繼續選擇其他古籍名著加以註譯。

古籍今註今譯的目的，在使國人對艱深難解的古籍能够易讀易懂，因此，註譯均用淺近的語體文，希望國人能藉今註今譯的古籍，而對中國古代學術思想與文化，有正確與深刻的瞭解。

或許有人認為選擇古籍予以註譯，不過是保存固有文化，對其實用價值存有懷疑。但我們認為中華文化復興並非復古復舊，而在創新。任何「新」的思想（尤其是人文與社會科學方面）無不緣於「舊」的思想蛻變演進而來。所謂「溫故而知新」，不僅歷史學者要讀歷史文獻，化學家豈能不讀化學史與前人化學文獻？生物學家豈能不讀生物學史與前人生物學文獻？文學家豈能不讀文學史與古典文獻？讀史與讀前人的著作，正是吸取前人文化所遺留的經驗、智慧與思想，如能藉今註今譯的古籍，讓國人對固

有文化有充分而正確的瞭解，增加對固有文化的信心，進而對固有文化注入新的精神，使中華文化成爲世界上最受人仰慕的一種文化，那麼，中華文化的復興便可拭目而待，而倡導文化復興運動的目的也就達成了。所以，我們認爲選擇古籍予以今註今譯的工作對復興中華文化而言是正確而有深遠意義的。

今註今譯是一件不容易做的工作，我們所約請的註譯者都是學識豐富而且對其所註譯之書有深入研究的學者，他們從事註譯工作的態度也都相當嚴謹，有時爲一字一句之考證、勘誤，參閱與該註譯之古籍有關書典達數十種之多者。其對中華文化負責之精神如此。我們真無限地感謝擔任註譯工作的先生們，爲復興文化所作的貢獻。同時我們也感謝王雲五先生的鼎力支持，使這項艱巨的工作得以順利進行。中華文化復興運動推行委員會所屬學術研究出版促進委員會，對於這項工作的策劃、協調、聯繫所竭盡之心力，在整個中華文化復興運動的過程中，也必將留下不可磨滅的紀錄。

谷鳳翔序於臺北市

中華民國六十一年五月十日

## 編輯要旨 代導讀

第一、本書的編成，係應中華文化復興運動推行委員會的邀請，繼「孫子今註今譯」出版之後，續對我國古兵書今註今譯的註釋工作。全書共分三章，第一章、爲黃石公三略的考證及張良與黃石公的傳記。第二章、爲三略白文總集校，乃本書今註今譯所依據的藍本。第三章、爲今註，今譯及引證，是本書的主體。最後附錄，爲對我國武廟制度沿革與變遷之探討，按文武廟自唐朝創制以來，文廟奉祀孔子，以顏回配享。武廟奉祀姜太公，以張良配享。歷代對文廟雖有修正，如以孟子代顏回是其一例，但變革並不太大。武廟則變遷較多，特詳加探討之。蓋黃石公三略，本爲姜太公的軍事思想，而由張良傳之後世者；兩位先賢，原爲武廟之主神與亞聖，其兵學之重要可知矣。

第二、黃石公三略一書，原爲太公書，經由黃石公推演在杞橋以授張良者。其版本雖不如「孫子」一書的多，據陸達節「歷代兵書目錄」書內所載，亦有十數種，謹根據最通用的五種名本，作爲白文總集校之根據，擇善而從。三略經校勘後，全文共爲叁仟捌百貳拾玖字，全爲綜合五種名本意見，慎重修訂並說明之，從未以己見增減一言，詳見本書第二章。

第三、武經七書者，宋神宗元豐年，頒佈左列七書爲武學考試之課本，有如文學之四書五經然。千百年來，均奉行之，如國防部于來臺後，曾重印明劉寅撰作之「武經七書直解」，商務印書館亦于五十八年影印宋刊本「武經七書」，可見一般。此次中華文化復興運動推行委員會，特于「孫子今註今譯」出版後，繼續將其餘六種，一併加以今註今譯工作，其意義之重大可知，「黃石公三略」乃其中之一也。謹將七書簡介如左：

(一)孫子：孫武，春秋齊人，伍員薦之，以「兵法」見于吳王闔廬，爲將破楚，闔廬荒淫，辭官遂隱去。

(二)吳子：戰國衛人，曾就學于曾子，爲魯破齊，後歸魏，又去楚，平百越，卻三晉，著「兵書」六篇。

(三)司馬法：齊威王集古「兵書」成書，託爲司馬穰苴撰，去古未遠，可參考三代兵制。

(四)唐太宗李衛公問對：唐太宗與李靖（封衛國公）論兵語錄也。

(五)尉繚子：戰國時兵家，姓尉名繚，本末不詳，曾晉見魏惠王，傳爲鬼谷子弟子。有謂後爲秦將之說，詳見東周列國志。（一〇八回）張蔭麟著「中國史綱」亦曾提及之。

(六)黃石公三略：圯上老人黃石公在圯橋以授張良者，曰：「讀此書可爲王者師。」後沛公用其策，誅秦滅項，以定天下。

(七)太公六韜：舊題姜太公撰，太公姓姜，呂氏，名尚，周初賢臣，嘗釣于渭濱，文王過之曰：「吾太公望子久矣」故稱太公望，佐武王克殷，封于齊。

第四、三略雖名爲兵書，列入武經七書之一，而其內容，與孫子兵法不盡相同。孫子是以戰略爲主，本書則以政略爲主。其思想之根源，當然是我們傳統文化的儒家；但對道家的「以柔克剛，以弱擊強」，「無爲而治」，「功成，身退」等思想，特別重視。其法術，則兵略師承孫武，政治推崇管仲。故可稱之曰：「儒老爲體，管孫爲用。」，謹簡介其內容體系如左：作爲研讀本書之前導。

(一)一般概念：三略又分上中下三略，據黃石公自稱：「是故三略爲衰世作，上略設禮賞，別姦雄，著成敗。中略差德行，審權變。下略陳道德，察安危，明賊賢之咎。故人主深曉上略，則能任賢擒敵。深曉中略，則能御將統衆。深曉下略，則能明盛衰之源，審治國之紀。人臣深曉中略，則能全功保身。夫高鳥

死，良弓藏，敵國滅，謀臣亡。……存社稷，羅英雄者，中略之勢也。故勢主秘焉。」明張居正曰：「三略，本太公書，黃石公推演之以授子房。曰：『讀此書則爲王者師。』後沛公用其策，誅秦滅項，以定天下。其言本道德而不用陰謀詭計，上略所引，皆曰軍識，中略皆曰軍勢，下略獨無所引，而自言也。」上略文字最多，共計貳仟壹佰拾肆字，約爲全書三分之二，中略計爲六百五十七字，下略計爲壹仟零伍拾叁字；故其兵法及治術的重要部份，多在上略之中，茲再按儒家，道家，管子，孫子四大系統，提示其要旨如後。

## (二) 儒家思想者：

黃石公曰：「夫爲國之道，恃賢與民，信賢如腹心，使民如四肢，則策無遺。」「軍國之要，察衆心，施百務。」（以上爲上略）「軍勢曰：禁巫祝，不得爲吏士下問軍之吉凶。」「主不可以無德，無德則臣叛；不可以無威，無威則失權。臣不可以無德，無德則無以事君。」「聖人體天，賢人法地，智者師古。」（以上爲中略）「夫能扶天下之危者，則據天下之安。能除天下之憂者，則享天下之樂。能救天下之禍者，則獲天下之福。」「賢人之政，降人以體，聖人之政，降人以心。體降可以圖始，心降可以保終。降體以禮，降心以樂。」「道德仁義禮五者，一體也。道者人之所蹈，德者人之所得，仁者人之所親，義者仁之所宜，禮者人之所體，不可無一焉。」（以上爲下略）

此種天下爲公，民本政治，道德精神，體天法地，選賢與能，敬鬼神而遠之，的種種思想，當然都是儒家的。孔子曰：「大道之行也，天下爲公，選賢與能，講信修睦，……」孟子曰：「民爲貴，社稷次之，君爲輕。」左傳有云：「民者，神之主也，是以聖王先成民而後致力于神。」書曰：「天聰明自我民聰